НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «С.Н. против РОССИИ»**

Жалоба № 11467/15

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

20 ноября 2018 года

*Данное постановление вступило в силу, но может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «С.Н. против России»,

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Хелен Келлер, *Председатель,* Пере Пастор Виланова,  
 Мария Элосеги, *судьи*,и Фатош Араджи, *Заместитель Секретаря секции*,

проведя заседание за закрытыми дверями 23 октября 2018 года,

в указанный день вынес следующее постановление:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было возбуждено на основании жалобы (№ 11467/15) поданной в Суд гражданкой России, г-жой С.Н. (далее – «заявительница») 20 февраля 2015 года против Российской Федерации в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Конвенция»). Председатель Секции удовлетворил ходатайство заявительницы о неразглашении ее имени (пункт 4 правила 47 Регламента Суда).

2.  Представитель заявительницы письмом от 10 июля 2017 года уведомил Суд о том, что заявительница сменила фамилию после замужества. 25 июля 2017 года Суд уведомил стороны о том, что он продолжит рассмотрение жалобы по делу под названием *«С.Н. против России»*. Эти инициалы соответствовали имени и фамилии заявительницы, указанным в рассматриваемом судебном производстве на внутригосударственном уровне, а также в ее жалобе, поданной на рассмотрение в Суд.

3.  Интересы заявительницы в Суде представляли адвокаты из двух неправительственных организаций Правозащитного центра «Мемориал» и Европейского центра защиты прав человека, осуществляющих деятельность соответственно в Москве и Лондоне. Интересы Властей Российской Федерации (далее – «Власти») первоначально представлял Г. Матюшкин, бывший Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, а затем его преемник на этом посту М. Гальперин.

4.  18 ноября 2016 года жалоба на предполагаемую неэффективность расследования дела заявительницы была коммуницирована Властям, а остальная часть жалобы была признана неприемлемой в соответствии с пунктом 3 правила 54 Регламента Суда.

ФАКТЫ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

5.  Заявительница, 1995 года рождения, проживает в Республике Дагестан.

A.  Утверждения заявительницы об изнасиловании

6.  26 июня 2012 года Н. сообщил в межрайонный следственный комитет о том, что с 2010 года его несовершеннолетнюю дочь – заявительницу по настоящему делу – неоднократно силой принуждали к занятиям оральным и анальным сексом с одиннадцатью мужчинами в течение периода длительностью почти два года, с октября или сентября 2010 года по июнь 2012 года. Мужчины снимали происходящее на камеру и угрожали раскрыть эту информацию широкой общественности, если заявительница откажется выполнять их требования.

B.  Расследование по жалобе заявительницы

1.  Предварительное расследование

7.  В ответ на жалобу, поданную отцом заявительницы, власти возбудили доследственную проверку, в ходе которой следователь П. опросил заявительницу (которая подробно рассказала о вышеописанных событиях), заявительницу подвергли гинекологическому осмотру (в ходе которого не было выявлено никаких следов сексуального насилия на теле заявительницы); также был проведен осмотр мест, где происходили предполагаемые изнасилования, и были собраны влажные салфетки, найденные в месте расположения «Т.Л.» (заявительница ранее пояснила, что один из насильников вытирался влажной салфеткой). Салфетки были направлены на судебную экспертизу. Следователь также допросил шестерых из мужчин, обвиняемых заявительницей в изнасиловании. Они отрицали ее утверждения. Следователь осмотрел мобильные телефоны, принадлежащие этим мужчинам, и не нашел никаких видеозаписей, упомянутых заявительницей.

8.  18 июля 2012 года адвокат заявительницы представил DVD-диск с видеозаписью одного из предполагаемых эпизодов.

9.  20 июля 2012 года следователь изучил видеозапись. Не обнаружив видимых следов травм на теле заявительницы, он пришел к выводу, что заявительница добровольно вступала в сексуальные отношения.

10.  Рассмотрев материал, полученный в ходе проверки, следователь П. не обнаружил доказательств в подтверждение утверждений заявительницы об изнасилованиях и 26 июля 2012 года вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении предполагаемых преступников.

11.  2 августа 2012 года руководитель межрайонного следственного комитета отменил постановление от 26 июля 2012 года, отметив, что следователь не допросил всех предполагаемых преступников и не получил результаты судебной экспертизы.

12.  12 августа 2012 года П. отказал в возбуждении уголовного дела. В соответствующем постановлении дословно повторялись формулировки постановления от 26 июля 2012 года.

13.  17 августа 2012 года заместитель руководителя следственного комитета отменил постановление от 12 августа 2012 года, отметив, что следователь не выполнил требования, содержащиеся в постановлении от 2 августа 2012 года.

14.  27 августа 2012 года П. вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела. Формулировка этого постановления повторяла формулировки ранее вынесенных постановлений с дополнением о том, что судебная экспертиза биологического материала, полученного от одного из преступников, не была завершена. Вышеуказанное постановление было отменено заместителем начальника следственного комитета 4 октября 2012 года.

15.  3 ноября 2012 года следователь П. отказал в возбуждении уголовного дела. В своих выводах он основывался на материалах, собранных в ходе первой проверки. Кроме того, он ссылался на заявления, сделанные другими тремя предполагаемыми преступниками, а также на результаты судебно-медицинского анализа, согласно которым сперма, найденная на салфетках, могла принадлежать Дж.Н. или К.Г.

2.  Расследование уголовного дела

16.  28 ноября 2012 года руководитель следственного комитета возбудил уголовное дело на основании утверждений заявительницы об изнасиловании.

17.  15 января 2013 года заявительница была признана потерпевшей и ей были разъяснены процессуальные права.

18.  Следователь несколько раз допрашивал предполагаемых преступников. Показания, данные ими в ходе допроса, кратко изложены в Приложении I ниже.

19.  10 и 11 марта 2013 года М.Г., Дж.А., К.Г., Дж.Н., Ш.Д. М.М, Н.А. и М.Х. были задержаны и помещены под стражу по обвинению в изнасиловании.

20.  13 и 19 марта 2013 года они были освобождены.

21.  17 июня 2013 года судебный эксперт подготовил заключение , касающееся экспертизы карт флэш-памяти шести мобильных телефонов, которые следователь ранее получил от предполагаемых преступников. Эксперт указал, что восстановить карты флэш-памяти телефонов невозможно по причине отсутствия необходимого оборудования в лаборатории.

22.  9 августа 2013 года судебный эксперт сделал заключение о том, что генетический материал, собранный в указанном заявительницей месте, не мог принадлежать Дж.А., К.Г. или Дж.Н.

23.  4 октября 2013 года следователь З. распорядился, чтобы заявительница прошла тест на полиграфе. 7 октября 2013 года заявительница прошла тест. Согласно заключению специалиста-полиграфолога, заявительница говорила правду, когда рассказывала о том, как М.Г. совершил в ее отношении насильственные действия сексуального характера в отеле Б., о том, что он шантажировал ее и ударил ее.

24.  9 октября М.Г. прошел тест на полиграфе. Специалист-полиграфолог на основании ответов М.Г. сделал вывод о том, что, возможно, последний шантажировал заявительницу и угрожал ей, а также вынудил ее заняться с ним оральным сексом в отеле Б.

25.  6 декабря 2013 года следователь Д. приостановил расследование.

26.  13 января 2014 года первый заместитель республиканского следственного комитета определил, что расследование по уголовному делу было неполным и поверхностным, и отменил постановление от 6 декабря 2013 года, отдав распоряжение провести дополнительное расследование.

27.  25 февраля 2014 года Д. прекратил расследование уголовного дела, отметив, что, помимо заявлений заявительницы, не имелось никаких других свидетельских показаний, изобличающих семерых из предполагаемых преступников.

28.  16 мая 2014 года Д. на аналогичных основаниях прекратил производство по уголовному делу в отношении Г. и А.П.

29.  20 июня 2014 года Советский районный суд отказал в удовлетворении жалобы заявительницы на постановление от 25 февраля 2014 года. 20 августа 2014 года Верховный Суд оставил данное постановление без изменения в апелляционном порядке.

30.  28 января 2015 года заместитель начальника второго отдела республиканского следственного комитета отменил постановление от 16 мая 2015 года и возобновил расследование уголовного дела в отношении М.Г. и А.П. В ту же дату он прекратил расследование уголовного дела.

31.  29 января 2015 года районный суд отклонил жалобу заявительницы на постановление от 16 мая 2014 года. 1 мая 2015 года Верховный Суд Республики Дагестан, рассмотрев дело в апелляционном порядке, оставил постановление от 29 января 2015 года без изменений.

32.  1 сентября 2015 года районный суд отменил постановление от 29 января 2015 года.

33.  30 сентября 2015 года Президиум Верховного Суда отменил постановления от 20 июня 2014 года и 20 августа 2014 года.

34.  2 октября 2015 года следственный комитет возобновил расследование уголовного дела в отношении М.Г. и А.П.

35.  В ту же дату следственный комитет прекратил производство по уголовному делу.

36.  27 октября 2015 года районный суд принял довод заявительницы о том, что следствие было незавершенным, и признал незаконным постановление от 25 февраля 2014 года.

37.  После возобновления производства по делу следователь допросил Дж.А., К.Г., Дж.Н. и Ш.Д.

38.  30 января 2016 г. расследование уголовного дела было прекращено. Следователь сослался на заявления, сделанные заявительницей, ее родителями и предполагаемыми преступниками, а также на данные судебно-медицинской экспертизы. Он также указал в постановлении о прекращении расследования, что он получил ответ от соответствующих операторов сотовой связи, что они не могли получить и передать информацию, касающуюся переговоров по мобильным телефонам между заявительницей и предполагаемыми преступниками. Следователь заключил, что:

«... утверждения [о том, что заявительница была изнасилована] подтверждаются только [заявительницей] и ее родителями, ... которые узнали об этом от [заявительницы]. Утверждения [заявительницы] противоречат показаниям многих свидетелей и данным судебной экспертизы. [Предполагаемые преступники] отрицали обвинения со стороны [заявительницы]. Они настаивали на своей невиновности в присутствии [заявительницы].

Следствие не получило никаких дополнительных доказательств в поддержку утверждений [заявительницы]. Преступления [сексуального характера] были совершены в отсутствие свидетелей, и получить доказательства совершения этих преступлений стало проблематичным. Следует также принять во внимание, ...что со времени совершения преступлений прошло значительное время».

3.  Материалы расследования уголовного дела

39.  18 ноября 2016 года Суд попросил Власти представить полные материалы расследования уголовного дела заявительницы.

40.  29 марта 2017 года Власти представили неполную копию материалов дела (на 898 страницах, включая семнадцать страниц с девятью оглавлениями). Согласно оглавлениям, полное дело состояло из девяти томов, всего на 1 882 страницах. Объяснений, почему не были представлены полные материалы дела в соответствии с запросом, дано не было.

41.  В частности, Власти не представили никаких материалов, на которые ссылался следователь в своем постановлении от 30 января 2016 года, относительно переговоров по мобильной связи между заявительницей и предполагаемыми преступниками.

ПРАВО

И.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ СТАТЕЙ 3 И 8 КОНВЕНЦИИ

42.  Заявительница жаловалась на то, что государство не обеспечило должного расследования по факту предполагаемого изнасилования. Суд считает, что эта жалоба должна быть рассмотрена в рамках статей 3 и 8 Конвенции, которые в соответствующей части гласят следующее:

Статья 3:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию».

Статья 8:

«1.  Каждый имеет право на уважение его личной ... жизни ...».

A.  Приемлемость жалобы

43.  Европейский Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также указывает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, жалоба должна быть признана приемлемой.

B.  Существо жалоб

1.  Заявления сторон

44.  Власти полагали, что доследственная проверка и последующее расследование, проведенное внутригосударственными органами, соответствовали стандартам, установленным прецедентной практикой Суда. Следователи установили личности и задержали восьмерых предполагаемых преступников. На допросе они все отрицали утверждения заявительницы. Они настаивали на своей невиновности в присутствии заявительницы. Ни результаты генетической судебной экспертизы, ни история соответствующих переговоров по мобильной связи не подтвердили утверждений заявительницы, и подозреваемые были освобождены. В 2014 году, после того, как заявительница опознала в А.П. одного из преступников, его допросили и заставили пройти тест на полиграфе, который подтвердил, что у А.П. были сексуальные контакты с заявительницей. Ему было предъявлено обвинение в изнасиловании. Однако, поскольку в результате генетической экспертизы была исключена возможность того, что сперма, обнаруженная на влажных салфетках, принадлежала А.П., следователь с полным основанием прекратил расследование уголовного дела в его отношении. Кроме того, Власти подчеркнули, что на эффективность расследования повлияло и поведение заявительницы. Она с большим опозданием сообщила властям о предполагаемом изнасиловании, в результате чего было невозможно найти, собрать и сохранить следы совершения преступления. Тем не менее, следователи осуществили полный спектр действий с целью установления обстоятельств совершения этого преступления: они (1) назначили судебно-медицинскую экспертизу для определения любых возможных следов насилия на теле заявительницы; (2) осмотрели места совершения преступлений в присутствии заявительницы; (3) предприняли все необходимые меры для сбора вещественных доказательств, (4) провели дополнительные судебные экспертизы; (5) провели очную ставку между заявительницей и предполагаемыми преступниками; а также (6) получили информацию в отношении истории переговоров по мобильной связи между заявительницей и предполагаемыми преступниками. По мнению властей, в материалах дела не содержалось ничего, что обосновывало бы утверждения заявительницы о том, что органы власти не выполнили свое позитивное обязательство, установленное статьями 3 и 8 Конвенции.

45.  Заявительница доводы жалобы поддержала. По ее мнению, государство не выполнило свое позитивное обязательство по эффективному расследованию по факту ее утверждений об изнасиловании. Ссылаясь на формуляр своей жалобы и приложения к ней, заявительница указала на следующие факты бездействия со стороны следователей: (1) органы власти не допросили Т.Мус. (одного из предполагаемых преступников), (2) они не осмотрели все мобильные телефоны предполагаемых преступников; (3) они не получили историю переговоров по мобильным телефонам между заявительницей и предполагаемыми преступниками; (4) они не изучили флэш-карты памяти мобильных телефонов; (5) только восемь из одиннадцати предполагаемых преступников были задержаны; (6) следователи собирали информацию о личной жизни родителей заявительницы с целью их дискредитировать; (7) они не получили или не изучили генетический материал предполагаемых преступников; и (8) они не идентифицировали и не осмотрели машины, которые использовали предполагаемые преступники. Расследование ее дела не было быстрым. Полноценное расследование по уголовному делу было начато лишь через пять месяцев после того, как власти были информированы об утверждениях заявительницы. Много раз постановления следователей о прекращении расследования отменялись судами, после того как последние устанавливали неполноту и поверхностность расследования. Однако следователи не прилагали никаких усилий к тому, чтобы выполнить указания судов. Что касается видеозаписи, то заявительница посчитала, что вывод следователя о том, что она добровольно занималась оральным сексом, был необоснованным и ошибочным. Она также подчеркнула, что власти придавали огромное значение тому факту, что предполагаемые преступники отрицали ее утверждения, и посчитали этот факт оправдательным доказательством. Следователи не придали никакого значения ее уязвимости, тому факту, что заявительница являлась несовершеннолетней и проживала в обществе, где преобладали определенные культурные нормы в отношении желательного поведения женщин и девушек. Заявительницу допрашивали следователи-мужчины в присутствии учителей мужского пола. Она была вынуждена участвовать в очной ставке с предполагаемыми преступниками. Ей не предложили никаких консультаций психотерапевта или психологической помощи в ходе следствия или допросов. Следователи не применили подход, уместный в данном контексте, с учетом гендерных особенностей. Они делали основной акцент на отсутствии физических повреждений, а не на отсутствии ее согласия. Складывалось впечатление, что следователи винили [во всем] заявительницу и делали акцент на ее поведении и поведении ее семьи.

2.  Оценка жалоб Европейским Судом

(а) Общие принципы

46.  Общие принципы относительно существования позитивного обязательства по наказанию за изнасилование и расследованию дел об изнасилованиях прочно установлены в прецедентной практике Суда и были кратко изложены в деле *«М.С. против Болгарии» (M.C. v. Bulgaria)* (жалоба № 39272/98, пункты 149-153, ECHR 2003-XII).

(b)  Область пересмотра Суда в настоящем деле

47.  Суд отмечает, что в настоящем деле заявительница не утверждала, что российское законодательство само по себе не дает эффективной защиты от изнасилования. Она утверждала, что государство не выполнило своего обязательства по проведению эффективного расследования обстоятельств ее изнасилования и установлению личностей и наказанию преступников. Соответственно, в задачу Суда входит убедиться в том, что внутригосударственные органы на практике применяли соответствующие положения уголовного права в ходе всего эффективного расследования и судебного преследования.

3.  Применение принципов

48.  Суд повторяет, что, хотя объем позитивных обязательств государства может отличаться в случаях, когда обращение, противоречащее статье 3, исходит со стороны представителей государственной власти, от случаев причинения насилия со стороны частных лиц (см. постановление Европейского Суда от 25 июня 2009 года по делу *«Беганович против Хорватии»* (*Beganović v. Croatia)*, жалоба № 46423/06, пункт 69), данные требования в отношении официального расследования остаются одинаковыми. Что касается расследования, упоминаемого как «эффективное», то оно, как правило, должно быть способно установить обстоятельства дела, а также определить и наказать виновных. Это обязательство касается не результата, а используемых средств. Власти должны были предпринять доступные им разумные меры для получения доказательств, имеющих отношение к соответствующему инциденту, включая, в частности, получение свидетельских показаний и заключений судмедэкспертизы. Любые недостатки расследования, уменьшающие вероятность установления причин получения повреждений или установления лиц, ответственных за преступление, противоречат данному критерию, и требование своевременности и разумной оперативности подразумевается в данном контексте (см., среди многих других источников, постановление Европейского Суда от 26 января 2006 года по делу *«Михеев против России» (Mikheyev v. Russia)*, жалоба № 77617/01, пункты 107 et seq., а также постановление Европейского Суда от 28 октября 1998 года по делу *«Ассенов и другие против Болгарии» (Assenov and Others v. Bulgaria)*, *Отчеты* 1998-VIII, пункты 102 et seq.). В случаях, в соответствии со статьями 2 и 3 Конвенции, когда эффективность официального расследования находится под вопросом, Суд зачастую оценивал оперативность реагирования властей на жалобы в соответствующий момент времени (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу *«Лабита против Италии» (Labita v. Italy)*, жалоба № 26772/95, пункты 133 et seq., ECHR 2000‑IV). Принимались во внимание начало расследования, задержки при взятии письменных показаний (см. постановление Европейского Суда по делу *«Тимурташ против Турции» (Timurtaş v. Turkey)*, жалоба № 23531/94, пункт 89, ECHR 2000-VI, а также постановление Европейского Суда от 9 июня 1998 года по делу *«Текин против Турции» (Tekin v. Turkey)*, пункт 67, *Доклады* 1998‑IV), а также количество времени, которое заняло первоначальное расследование (см. постановление Европейского Суда от 18 октября 2001 года по делу *«Инделикато против Италии» (Indelicato v. Italy)*, жалоба № 31143/96, пункт 37).

49.  Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что власти отреагировали на утверждения заявительницы об изнасиловании. Они провели доследственную проверку для проверки ее заявлений, а затем возбудили уголовное дело и начали официальное расследование. Однако Европейский Суд не убежден в том, что меры, принятые властями, отвечали требованиям статей 3 и 8 Конвенции.

50.  Суд с самого начала отмечает, что официальное расследование по утверждениям заявительницы началось через пять месяцев после сообщения заявительницы о предполагаемых преступлениях. Возможно, властям требовалось определенное время для проведения доследственной проверки по жалобе заявительницы. Тем не менее, как следует из материалов дела, усилия следователя в ходе доследственной проверки, когда время имело большое значение для эффективного сбора доказательств, были направлены скорее на отклонение ее жалобы, а не на установление того, что произошло в действительности. Как представляется, доследственная проверка продолжалась около месяца. В это время следователь опросил заявительницу и некоторых из предполагаемых преступников, изучил место преступления и вынес постановление о проведении судебной экспертизы. Изучив собранные доказательства, следователь отклонил утверждения заявительницы как необоснованные. В течение следующих четырех месяцев проверки следователь не делал ничего, кроме повторного дублирования своего первоначального постановления об отклонении жалобы заявительницы; каждый раз постановление отменялось руководителем следователя ввиду непроведения следователем проверки.

51.  Расследование по уголовному делу, начатое в ноябре 2012 года, не устранило вышеупомянутых недостатков. Следователи почти ничего не делали для проверки версий заявительницы. Следователи не определяли и не изымали мобильные телефоны, которыми пользовались заявительница и предполагаемые преступники. Ничего не делалось для проверки информации, представленной заявительницей, в отношении машин, которые использовались предполагаемыми преступниками. Результаты теста на полиграфе, который прошел М.Г., не анализировались и не принимались во внимание. Не предпринимались никакие действия для проверки алиби, представленных Ш.Д. и М.М., или для разрешения противоречий в заявлениях, сделанных М.Г., М.Х. и Т.Мус. (см. приложение ниже). Не предпринимались никакие усилия для получения информации о том, возможно ли было восстановление карт памяти мобильных телефонов, и имеется ли нужное для этого оборудование в каких-либо лабораториях в России. Ни следователь, ни Власти не представили никаких пояснений относительно того, почему невозможно было получить указанную информацию от соответствующих провайдеров услуг мобильной связи. Не вдаваясь подробно в вопрос о действительности заявления, сделанного следователем, Суд отмечает, что представленные Властями документы не содержат материалов, доказывающих выводы следователя.

52.  Суд не обходит вниманием те трудности, с которыми сталкиваются власти при расследовании преступлений против половой неприкосновенности, ввиду особо болезненного характера испытаний, которым подвергаются жертвы [сексуального насилия]. В настоящем деле не было очевидцев, и никто не давал никакой [дополнительной] информации. Некоторые из обвинений со стороны заявительницы относились к событиям, имевшим место примерно за два года до ее жалобы. В таких обстоятельствах перед следователями стояла трудная задача. Однако, несмотря на предпринятые властями меры, Суд считает, что проволочки при проведении расследования и бездействие со стороны следственных органов дают пищу сомнениям в эффективности реакции со стороны властей на утверждения заявительницы об изнасиловании и лишают смысла уголовное судопроизводство по делу.

53.  Суд приходит к выводу, что государство-ответчик не выполнило свое позитивное обязательство по проведению эффективного расследования и обеспечения должной защиты личной жизни заявительницы. Следовательно, было допущено нарушение статей 3 и 8 Конвенции.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

54.  Статья 41 Конвенции предусматривает:

«Если Суд приходит к заключению, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий данного нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A.  Ущерб

55.  Заявительница требовала компенсации морального вреда, оставив определение размера компенсации на усмотрение Суда.

56.  Власти считали, что заявительнице не следует выплачивать никакой компенсации, поскольку она не смогла подать иск «должным образом».

57.  Суд замечает, что в настоящем деле им обнаружено серьезное нарушение. Власти не смогли выполнить свое позитивное обязательство по эффективному расследованию и наказанию за изнасилование. В данных обстоятельствах Суд считает, что страдания и расстройство, причиненные заявительнице, не могут быть компенсированы одним лишь признанием нарушения. Осуществляя оценку на справедливой основе, Суд присуждает заявительнице 18 000 евро (EUR) в качестве компенсации морального вреда плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма.

B.  Расходы и издержки

58.  Заявительница требовала следующие суммы в отношении расходов и издержек, понесенных в ходе производства во внутригосударственных судах и Европейском Суде, которые подлежали выплате на банковский счет Европейского центра защиты прав человека:

| Вид работ | Количество часов | Расходы/затраты |
| --- | --- | --- |
| Услуги, оказанные адвокатом Правозащитного центра «Мемориал» | | |
| Получение инструкций от заявительницы | 2 | 300 евро (EUR) |
| Ознакомление с материалами дела | 8 | 1 200 евро (EUR) |
| Время, потраченное на поездку в Махачкалу/из Махачкалы | 48 | 2 400 евро (EUR) |
| Авиаперелеты в Махачкалу/из Махачкалы | - | 140 112 российских рублей |
| Участие в судебных заседаниях | 19 | 2 850 евро (EUR) |
| Подготовка апелляционных жалоб в ходе производства в национальных судах. | 6 | 900 евро (EUR) |
| Подготовка проекта жалобы. | 12 | 1 800 евро (EUR) |
| Подготовка справки по производству в национальных судах. | 4 | 600 евро (EUR) |
| Изучение материалов, представленных Властями, и подготовка замечаний | 24 | 3 600 евро (EUR) |
| Услуги, оказанные Европейским центром защиты прав человека | | |
| Чтение материалов дела и проекта жалобы; исследование прецедентной практики и подготовка рекомендаций для Правозащитного центра «Мемориал» | 8 | 1 200 фунтов стерлингов (GBP) |
| Анализ свидетельских показаний и формуляра жалобы, а также подготовка рекомендаций | 4 | 600 фунтов стерлингов (GBP) |
| Анализ замечаний Властей и свидетельских показаний; анализ и подготовка ответных замечаний | 11 | 1 650 фунтов стерлингов (GBP) |
| Канцелярские принадлежности, отправка факсов, почтовые отправления | - | 203,50 фунтов стерлингов (GBP) |
| Перевод документов; организация перевода документов; создание списка документов; пересылка по факсу; подача [корреспонденции и документов] | 3 | 90 фунтов стерлингов (GBP) |
| Перевод документов с русского на английский язык | - | 1 807,40 фунтов стерлингов (GBP)  1 921,03 евро (EUR) |

59.  Власти сочли, что заявительница не обосновала свои требования, и что в данном отношении не следует присуждать ей никакой компенсации.

60.  Принимая во внимание документы, имеющиеся в его распоряжении, и его прецедентную практику, Суд считает целесообразным присудить сумму в размере 12 585 евро на покрытие всех пунктов расходов, которая подлежит переводу на банковский счет Европейского центра защиты прав человека.

С. (C.)  Процентная ставка при просрочке платежа

61.  Суд считает приемлемым, что проценты за просрочку платежа должны быть установлены в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *признал* данную жалобу приемлемой;

2.  *постановил*, что имели место нарушения статей 3 и 8 Конвенции;

3.  *постановил*

(a) что государство-ответчик должно выплатить заявительнице в течение трех месяцев следующие суммы:

(i)  18 000 евро (восемнадцать тысяч евро), включая любой налог, которым может облагаться данная сумма, с последующим переводом в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты, в отношении компенсации морального вреда;

(iii) 12 585 евро (двенадцать тысяч пятьсот восемьдесят пять евро) плюс любые налоги, взимаемые с заявительницы в отношении расходов и издержек, которые должны быть переведены на банковский счет Европейского центра защиты прав человека;

(b) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данную сумму начисляются простые проценты в размере, равном предельной годовой процентной ставке Европейского Центрального банка в течение периода просрочки плюс три процентных пункта.

4.  *отклонил* остальные требования заявительницы о справедливой компенсации;

Совершено на английском языке, уведомление о постановлении направлено в письменном виде 20 ноября 2018 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Фатош Араджи Хелен Келлер  
 Заместитель Секретаря Суда Председатель

Приложение

**Краткое изложение информации, предоставленной предполагаемыми преступниками в ходе расследования**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Имя предполагаемого преступника** | **Утверждения заявительницы** | **Дата допроса** | **Показания** |
| K.M. | См. пункт 7 выше | 26.06.2012  22.03.2013  17.05.2013  22.08.2013 | Он встречался с заявительницей, когда они учились в средней школе. Он отрицал, что принуждал ее заниматься с ним оральным сексом. |
| М.Г. | См. пункты 14-15 и 22 выше. | 16.01.2013 | Он признает, что находился в отеле Б. с другой женщиной (не с заявительницей), и также признает, что когда-то в его мобильном телефоне была видеозапись. |
| 10.03.2013 | Он отрицал факт того, что сделал видеозапись, о которой идет речь, с помощью своего мобильного телефона; он предполагает, что заявительница выдумала свою историю, потому что он не обращал на нее внимания и рассказал ее отцу о ее «непристойном поведении». |
| Дж.А. | См. пункты 17–20 выше. | 26.06.2012 | Он отрицал, что когда-либо видел заявительницу, но признал, что дважды звонил ей, чтобы договориться о свидании с ней. Однако она не была в этом заинтересована, и он перестал звонить. |
| 10.03.2013 | Он признал, что видел заявительницу в школе, а также в бакалейном магазине, где она работала, но отрицал личное знакомство с ней. Он отрицал, что когда-либо звонил ей. |
| К.Г. | См. пункты 17–20 выше. | 10.03.2013 | Он признался в том, что был знаком с заявительницей. Однако он отрицал, что знает, где расположено место «Т.Л.». |
| Дж.Н. | См. пункты 17–20 выше. | 26.06.2012  09.03.2013  10.03.2013  13.03.2013  24.08.2013 | Он признался в том, что был знаком с заявительницей. Он также признал, что у него  в мобильном телефоне могут быть фото «БМВ» с регистрационным номером, названным заявительницей. |
| Ш.Д. | См. пункты 23–24 выше. | 26.06.2012  16.01.2013  11.03.2013  14.03.2013  17.10.2013 | Он отрицал, что когда-либо виделся с заявительницей до их очной ставки 14 марта 2013 года. Кроме того, он отрицал,  что звонил заявительнице 2 июня 2012 года. В этот день он был на двух свадьбах. В то время его брат был женихом заявительницы. |
| М.М. | См. пункты 23–24 выше. | 26.06.2012  9.03.2013  12.03.2013  19.05.2013 | Он отрицал личное знакомство с заявительницей. 2 июня 2012 года он и Ш.Д. были на двух свадьбах. На каждой из свадеб они снимали видео. |
| Н.А. | См. пункты 9–13 выше. | 8.03.2013  11.03.2013 | Он встретил заявительницу в 2011 году и контактировал с ней в течение недели. Потом он прекратил всю переписку с ней из-за слухов о ее поведении. |
| М.Х. | См. пункт 16 выше. | 18.10.2013 | Он признал, что знаком с заявительницей, которая была родственницей его жены. |
| 15.02.2013 | Он отрицал знакомство с заявительницей. |
| 11.03.2013 | Он предпочел хранить молчание на допросе. |
| 14.03.2013  19.10.2013 | Он отрицал знакомство с заявительницей. |
| Т.Мус. | См. пункты 25–27 выше. | 21.10.2013 | Он отрицал личное знакомство с заявительницей. |
| 18.02.2013 | Он отрицал знакомство с заявительницей. |
| 19.05.2013 | Он признал, что они с заявительницей звонили друг другу по телефону. Он также показал, что после того, как ему позвонил отец заявительницы, он пошел к ним домой поговорить. Отец заявительницы просил его не звонить дочери. Заявительница позвонила ему сама, и он попросил ее прекратить звонки. |
| А.П. | См. пункты 21–22 выше | 13.01.2014  11.02.2014 | Он отрицал, что когда-либо видел заявительницу до процедуры опознания 13 мая 2014 года. |